



# MD6026

## ULTRAZVUKOVÝ INHALÁTOR

### Návod k obsluze

Zařízení pro ultrazvukovou aerosolovou terapii s prvotřídním designem a maximální technologií se vyznačuje mimořádně tichým provozem. Aerosolová terapie je účinná při léčbě plicních onemocnění, při léčbě zápalu průdušnice, astma, bronchitidy, sinusitidy a alergií; kromě toho může zmírnit poruchy způsobené nachlazením a alergickými reakcemi a zmírnit dráždivý kašel, bolest a pocity tlaku v oblasti nosních dutin uvolněním vykašlávání. Zařízení je vynikající pro domácí účely, je praktické a snadno se používá. Je vyrobené v souladu s platnými normami EÚ týkajícími se konstrukčních kritérií pro bezpečnost zařízení pro elektromedicinské použití (norma EN 60601-1). Prostřednictvím ultrazvuku jsou aerosolové přípravky pro inhalaci prostřednictvím kmitání piezoelektrického krystalu nacházejícího se v zařízení, převročně na velmi malé kapky a rozptýlené do vzduchu. Těmto kapkám, s velikostí mezi 1 a 5 µm se daří proniknout hluboko do horních a spodních dýchacích cest, díky čemu se aktivní složky cíleně dostanou na správná místa. Jeho malé rozměry dělájí tento výrobek mimořádně vhodným pro ty, kteří vyžadují jeho opakovaně použití v průběhu dne a pro ty, kteří často cestují. **Vždy je nutné dodržovat pokyny lékaře pro daný typ léčiva, které má být použité, jeho dávku a frekvenci inhalací.** Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Braz. Ponte 36021 Barbarano Vicentino (VI) - Itálie



**Před použitím je důležité, abyste si pozorně přečetli pokyny a varování obsažená v tomto návodu. Uschovejte návod na bezpečném místě.**

#### VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

Použití jakéhokoliv elektrického zařízení si vyžaduje dodržování určitých základních pravidel:

- Odpojte zástrčku od síťové zásuvky ihned po použití zařízení a v každém případě vždy před jeho čištěním a před vložením nebo vyjmutím příslušenství.
- Při odpojování zástrčky od síťové zásuvky netahajte za napájecí kabel nebo samotné zařízení.
- Pokud elektrické zařízení padne do vody, nedotýkejte se jej, ihned odpojte zástrčku od síťové zásuvky.
- Nepoužívejte zařízení během koupání nebo sprchování.
- Nikdy nepochybujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- **Nikdy nenechávejte zařízení v provozu bez dohledu a nedovolojte používat zařízení dětem nebo osobám se zdravotním postižením.**
- **Děti a osoby s poruchou fyzických, smyslových nebo duševních schopností, nebo nezkušené osoby mohou tento výrobek používat jen pokud byly předem školeni o bezpečném použití a jen pokud jsou informováni o rizicích spojených se samotným výrobkem.**
- Toto zařízení by se mělo používat výhradně na místech, pro které je určeno a to způsobem uvedeným v návodu k obsluze. Jakékoliv jiné použití je považované za nevhodné a proto nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé při nevhodném nebo nesprávném použití.
- Před použitím se ujistěte, zda je zařízení kompletní, bez viditelných poškození. V případě pochybností zařízení nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce.
- V případě selhání a/nebo závady ihned vypněte zařízení bez toho, abyste s ním manipulovali. Opravy vždy přenechte kvalifikovanému technikovi.
- Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
- Při připojování a odpojování zástrčky a při použití funkčního otočeného ovladače se ujistěte, zda máte suché ruce.
- Toto zařízení se smí používat pouze s hodnotami napětí uvedenými na spodní straně výrobku.
- Zařízení s krytem není chráněné vůči pronikání tekutin.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti vysokofrekvenčních elektromagnetických zářičů.
- Udržujte provzdušňovací otvor bez prachu a nečistôt. Vyhněte se ponechání zařízení na měkkém povrchu (např. postel nebo polštáře).
- Pokud zařízení nepoužíváte, uschovejte jej na místě, kde bude chráněné před prachem a nečistotami a mimo přímé sluneční záření a chraňte jej před dětmi a domácími zvířaty.
- Uchovávejte všechny části obalu, i vzduchovou hadici a adaptér co nejdál od dětí (hrozí nebezpečí udusení a úskrcení).

#### DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

- V případě cukrovky nebo jiných chorob se doporučuje poradit se svým lékařem předtím, než podstoupíte inhalační terapii.
- Těhotné ženy by se měly poradit se svým lékařem dříve, než podstoupí inhalaci terapie.
- Před použitím přípravu si ujasněte se svým lékařem, zda je vhodný pro použití



konkrétní osobou. Používejte jen ty léky předepsané nebo doporučené vašim lékařem.

#### DŮLEŽITÉ POZNÁMKY PRO OPTIMÁLNÍ PROVOZ

- 1) Zařízení nepoužívejte, pokud je komora rozprašovače bez vody, nebo pokud je hladina vody pod stanovenou úroveň.
- 2) Měníte-li sklenička na léčivo je **JEDNORÁZOVÁ**; vyměňte ji po každém použití k zajištění nejlepšího rozprašování a k zabránění poškození zařízení.
- 3) Nepoužívejte mastné léčivo s viskozitou více než 3 cPs (centipois), což je jednotka na měření viskozity, například korizon, protože by mohlo dojít k poškození transduktoru.
- 4) Nepoužívejte éterické oleje (jako je eukalyptová esence), aktivní složky s pevnými prvky a viskózní roztoky, protože by mohlo dojít k poškození transduktoru.
- 5) Po každém použití by měla být rozprašovací komora (č. 8 v náhledu) a transduktor (č. 9 v náhledu) vyčištěná úterkou namočenou v čistém alkoholu.
- 6) Počkejte nejméně 15 minut mezi jednotlivými použitími.
- 7) Vyčistěte horní kryt (č. 5 v náhledu) zařízení a manipulujte s dopravníkem proudění s maximální opatrností (č. 6 v náhledu).

#### POKYNY PRO POUŽITÍ

- 1) Před každým použitím důkladně vyčistěte a dezinfikujte nádržku na vodu, kryt, spojky masek, vzduchové trubky, náustek a masky v souladu s odsekem „Čištění a údržba“.
- 2) Umístěte zařízení na rovný povrch.
- 3) Sundejte kryt. Nádržka pojme 15 ml. Naplňte nádržku pitnou vodou po červený indikátor hladiny. Tato voda slouží jako kapalina vedoucí k léčivu prostřednictvím ultrazvukových vln a nikdy se nerozprašuje. Nedávajte nádržku přímo pod vodovodní kohout k naplnění vodou. Je přísně zakázáno používat solný roztok a vodu s jakýmkoliv chemickými prvky.
- Nelijte léčivo přímo do nádržky.**
- 4) Naplňte rozprašovač léčivem, pak jej umístěte do nádržky na vodu dle obrázku 3. Při nalití léčiva dejte pozor, abyste neprokrčili maximální objem (8 ml). Postupujte podle pokynů na použití a dávkování léků, které používáte. Pokud je nutné zředit takový produkt fyziologickým roztokem, nalijte nejdříve veškerý roztok do rozprašovače a pak přidejte produkt dle stanoveného dávkování.
- 5) Zavěte nádržku příslušným krytem.
- 6) Nyní vložte trubku a náustek nebo spojku a masku pro dospělé/děti do krytu podle obrázku 6.

**V případě inhalace prostřednictvím náustku:**  
V případě potíží s dolním dýchacím systémem, například při kašli nebo bronchiálních infekcích, použijte náustek.

- Sedte vzpřímeně.
- Připojte vzduchovou trubku ke krytu a na druhém konci nasuňte náustek.
- Utáhněte náustek dobře pomocí rtů.
- Pomaly a zhluboka se nadychněte ústy a vydýchnete nosem. Pro zvýšení účinnosti terapie zadržte dech na chvíli poté, jako jste se nadychl.
- V průběhu léčby je nutné, abyste zůstali v klidu a uvolnění. Dýchejte pravidelně a ne příliš rychle. Pokud chcete na chvíli přerušit inhalaci, vyndejte náustek z úst a pak jej opět vložte.

**V případě inhalace prostřednictvím masky:**  
Maska pro inhalaci je vhodná pro léčbu oblasti nosu a hitanu.

- Sedte vzpřímeně.
- Připojte vzduchovou trubku ke krytu a na druhém konci nasuňte úchytku a masku.
- Udržujte masku jemně přitlačenu k nosu; maska musí pokrýt ústa a nos bez toho, aby je ucpala.
- Pomalu a zhluboka se nadychněte ústy a vydýchnete nosem. Pro zvýšení účinnosti terapie zadržte dech na chvíli poté, jako jste se nadychl.
- V průběhu léčby je nutné, abyste zůstali v klidu a uvolnění. Dýchejte pravidelně a příliš rychle. Pokud chcete na chvíli přerušit inhalaci, sundejte masku a pak ji opět po chvíli nasadte na nos a ústa.

- 7) Připojte transformátor k zařízení a následně k síťové zásuvce, přičemž dávejte pozor, zda je v pořádku napětí v síti.
- 8) Stisknutím tlačítka „ON/OFF“ zapněte zařízení. Ujistěte se, zda se rozsvítila kontrolka (modrá barva). V průběhu inhalace musí zařízení povinně zůstat ve svislé poloze: to zajišťuje jeho správnou funkci, i maximální účinnost terapie. Ihned přerušte terapii, pokud se cítíte stísněně v průběhu aerosolové terapie.
- 9) Zařízení je vybavené funkcí automatického zastavení, která deaktivuje zařízení, pokud je léčivo téměř minulé, nebo po 13 minutách inhalace.



# MD6026

## ULTRAZVUKOVÝ INHALÁTOR

### Návod k obsluze

Zařízení lze vypnout kdykoliv stisknutím vypínače „ON/OFF“.

**DŮLEŽITÉ:**Tak jako u většiny zařízení pro aerosolovou terapii, zůstává na konci inhalace určité množství léčiva v rozprašovací ampulce: je to zcela normální. Toto množství léčiva, známé také jako zbytkový objem, nemůže být rozprašované.

- 10) Nechte zařízení na několik minut vychladnout, otoče zařízení vzhůru dnem nebo použijte savou úterku pro odstranění zbytkové kapaliny a proveďte procesy čištění dle odseku „Čištění a údržba“.
- 11) Počkejte alespoň 15 minut mezi jednotlivým použitím zařízení.

#### VÝMĚNA FARMACEUTICKÉ AMPULKY

Vyměníte-li sklenička na léčivo je **JEDNORÁZOVÁ**; vyměňte ji po každém použití k zajištění optimálního rozprašování a k zabránění poškození zařízení. V balení zařízení najdete ampulky, které můžete použít na výměnu. Další ampulky si můžete zakoupit od svého prodejce.

#### MIKROBIÁLNÍ KONTAMINACE

V podmínkách s rizikem mikrobiální infekce a kontaminace se doporučuje výhradní osobní použití příslušenství (vždy se poraďte s lékařem).

#### ČIŠTĚNÍ

- 1) **Pozor! Horký povrch!**  
**Před čištěním zařízení její nechte vychladnout, protože transduktor se v průběhu použití zahřívá.**
- 2) Po odpojení od síťové zásuvky sundejte kryt zařízení a vylijte z nádržky případné zbytky.
- 3) **Po každém použití** je nutné vyčistit rozprašovací komoru (č. 8) a transduktor (č. 9) pomocí úterky navlhčené v lihu. Vyčistěte horní kryt (č. 5) zařízení navlhčenou úterkou nebo úterkou namočenou v octu, abyste odstranili veškeré zbytky. V průběhu čištění manipulujte opatrně s dopravníkem proudění (č. 6)
- 4) Vnější část zařízení vyčistěte měkkou úterkou namočenou ve vodě a neutrálním čisticím prostředku (**nečistěte hlavní zařízení jeho vložením pod proud tekoucí vody a dáváte pozor na to, aby se do zařízení nedostala žádná tekutina**).
- 5) V případě každodenního použití se doporučuje neustále dezinfikovat nebo sterilizovat příslušenství, aby se omezilo riziko šíření infekcí. V takovém případě umístěte veškeré příslušenství, s výjimkou vzduchové trubky, na 10 minut do vařící vody a nechte její důkladně vyschnout dříve, než ji budete opět používat. Vzduchovou trubku důkladně umyjte v pitné vodě. Nechte ji volně vyschnout.
- 6) Dezinfikujte nebo sterilizujte veškeré součásti, s výjimkou vzduchové trubky, na 10 minut ve vařící vodě také před zcela prvním použitím tohoto zařízení. Vzduchovou trubku důkladně umyjte v pitné vodě. Nechte ji volně vyschnout.
- 7) Pro dezinfekci zařízením lze také použít 70% alkohol (nebo dezinfekční sprej na bázi alkoholu).
- 8) Zařízení, nádržka na vodu a veškeré příslušenství musí být před použitím zcela suché.
- 9) Zařízení skladujte na větraném a suchém místě.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napájení elektrickou energií: VSTUP: 100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz, 0,15 A; VÝSTUP: 13,5 V, 1 A
- **Provozní podmínky:**  
Teplota: min. 5 °C; max. 40 °C  
Relativní vlhkost: 15 - 93%, při absenci kondenzátu
- **Podmínky skladování:**  
Teplota: -25 °C ~ +70 °C  
Relativní vlhkost: méně než 93%, při absenci kondenzátu
- Ultrazvuková frekvence: 1,7 MHz
- Kapacita rozprašování: přibližně 0,4 ml/minuta
- Podíl aerosolu inhalace: 60% částic < 5 µm
- Sředití velikost částí: 3,4 µm
- Maximální objem inhalovaného produktu: max. 8 ml = 8 cc
- Velikost: 235 x 145 x 285 mm
- Hmotnost: 350 g

- Zařízení typu BF
- Zařízení druhé třídy
- Upozornění: přečtěte si návod k obsluze



**IP22:** Stupeň ochrany krytů elektrických zařízení, kde první číslice udává stupeň ochrany před vniknutím cizích předmětů pevných těles (od 0 do 6) a druhá číslice udává stupeň ochrany před vniknutím kapalin (od 0 do 8).

#### ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Toto zařízení je v souladu s platnými předpisy týkajícími se elektromagnetické kompatibility (EMC) a bylo navrženo pro použití v domácnosti. Jeho emise jsou extrémně nízké a je nepravděpodobné, že bude vytvářet rušení s jiným zařízením. V případě, že má být použité v těsné blízkosti jiného zařízení, doporučujeme postupovat dle pokynů uvedených v tabulkách na konci návodu k obsluze. Někteří mobilní komunikační zařízení a rádiové systémy mohou mít vliv na provoz tohoto zařízení. V případech, když se vyskytnou anomálie během provozu, doporučuje se odněst zařízení dál od jiného zařízení, které by mohlo způsobit elektromagnetické rušení a zkontrolujte obnovení výkonu. Ve všech případech, v případě pochybností kontaktujte zákaznickou podporu nebo si přečtěte tabulky týkající se elektromagnetické emise na konci tohoto návodu.

#### ZÁRUKA

Na toto zařízení se vztahuje 2-letá ode dne nákupu, který musí být prokázán razítkem nebo podpisem prodejce a dokladem o zaplacení, který by měl být součástí tohoto dokumentu. Tato záruční lhůta je v souladu s platnými právními předpisy a platí jen v případě, že spotřebitel je osobní. Výrobky Laica jsou určeny jen pro domácí použití; proto je jejich použití na komerční využití v komerčních účely zakázáno. Záruka se vztahuje jen v výrobní vadě a neplatí, pokud je škoda způsobená náhodnými událostmi, zneužitím, nedbalostí nebo nesprávným použitím výrobku. Používejte výhradně dodané příslušenství; použití jiného příslušenství ruší platnost záruky. Ze žádného důvodu neotvírejte zařízení; otevření nebo neoprávněný zásah do zařízení definitivně ruší platnost záruky. Záruka se nevztahuje na části podléhající opotřebení po použití, jako i na baterie, pokud jsou zahrnuté. Záruka platí 2 roky od data zakoupení. V takovém případě budou technické servisní zásahy provedeny za úhradu. O informace o technickém servisním zásahu v průběhu záruky nebo za úhradu, můžete požádat písemně na info@laica.com. Oprava nebo výměna výrobků v rámci záruky je bezplatná. V případě závady kontaktujte prodejce; **NEPOSÍLEJTE** nic přímo do společnosti LAICA. **Veškeré zásahy, na které se vztahuje záruka (včetně výměny výrobku nebo výměny kterékoliv z jeho částí), nesmí být určeno na prodloužení původní záruční lhůty nahrazovaného výrobku.** Výrobce nemůže být odpovědný za případné škody, které mohou být způsobené přímo nebo nepřímo, lidem, věcem a domácími zvířaty při nedodržení ustanovení obsažených v příslušeném návodu k obsluze a to zejména s ohledem na pokyny týkající se instalace, použití a údržby zařízení. Neustálým zapojením do zlepšování se vlastních výrobků si společnost Laica vyhrazuje právo na změnu svého výrobku, úplné nebo částečné, s ohledem na jakékoliv výrobní potřeby, bez toho, že by šlo o jakoukoliv odpovědnost či už společnosti Laica nebo jejího prodejce.

#### INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (DOMÁCNOSTI)



Tento symbol na produktech a nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci darujte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadu. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

#### Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

#### Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

#### Výhradní dovozece a distributor pro ČR:

DSI Czech, spol. s r.o. - Permerova 35A - 186 00 Praha 8 – Karlín  
Česká republika - Tel: + 420 225 386 130

Zariadenie pre ultrazvukovú aerosólovú terapiu s prvotriednym dizajnom a maximálnou technológiou sa vyznačuje mimoriadne tichou prevádzkou. Aerosólová terapia je účinná pri liečbe pľúcnych ochorení, pri liečbe zápalu priedušnice, astmy, bronchitídy, sinusitídy a alergií; okrem toho, môže zmierniť poruchy spôsobené prechladnutím a alergickými reakciami a zmierniť dráždivý kašeľ, bolesť a pocity tlaku v oblasti prínosových dutín uvoľnením vykašľavania. Zariadenie je vynikajúce pre domáce účely, je praktické a jednoduché na použitie. Je vyrobené v súlade s platnými normami EÚ týkajúcimi sa konštruktívnych kritérií pre bezpečnosť zariadení pre elektromedicínske použitie (norma EN 60601-1). Prostredníctvom ultrazvuku, sú aerosólové prípravky pre inhaláciu prostredníctvom kmitania piezoelektrického kryštálu nachádzajúceho sa v zariadení, pretvorené na veľmi malé kvapky a rozptýlené do vzduchu.

Týmto kvapkám, s veľkosťou medzi 1 a 5 µm, sa darí preniknúť hlboko do horných a dolných dýchacích ciest, vďaka čomu sa aktívne zložky cieľene dostanú na správne miesta. Jeho malé rozmery, robia tento výrobok mimoriadne vhodným pre tých, ktorí vyžadujú jeho niekoľkonásobné použitie v priebehu dňa a pre tých, ktorí často cestujú. **Vždy je potrebné dodržiavať pokyny lekára pre daný typ liečiva, ktoré má byť použité, jeho dávku a frekvenciu inhalácií.**

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte

36021 Barbarano Vicentino (VI) - Taliansko

**CE** 0434 (Dir. 93/42/EEC)

**Pred používaním je dôležité, aby ste si pozorne prečítali pokyny a varovania obsiahnuté v tomto návode. Odložte si návod na bezpečné miesto.**

#### VŠEOBECNÉ VAROVANIA

Použitie akékoľvek elektrického zariadenia si vyžaduje dodržiavanie určitých základných pravidiel:

- Odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky ihneď po používaní zariadenia a pred jeho čistením alebo pred vložení/vybratím príslušenstva.
- Neodpájajte zariadenie ťahaním za napájací kábel alebo samotné zariadenie.
- Ak elektrické zariadenie spadne do vody, nepokúšajte sa ho chytať; namiesto toho ho ihneď odpojte od elektrickej zásuvky.
- Nepoužívajte zariadenie pri kúpaní alebo sprchovaní.
- Nikdy neoponárajte zariadenie do vody alebo iných kvapalín.
- **Nikdy neneháčajte zariadenie fungovať bez dozoru a nedovoľte deťom, alebo osobám zo zdravotným postihnutím, aby ho používali.**
- **Deti a ľudia s poruchou fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, alebo neskúsené osoby môžu tento výrobok používať len vtedy, ak boli vopred školení o bezpečnom používaní a len vtedy, ak sú informovaní o rizikách spojených so samotným výrobkom.**
- Toto zariadenie musí byť používané výhradne na účely, pre ktoré je určené a to spôsobom uvedeným v návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné a preto je nebezpečné. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody vzniknuté pri nevhodnom alebo nesprávnom použití.
- Pred používaním sa uistite, či je zariadenie úplné, bez viditeľných poškodení. V prípade pochybností, zariadenie nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.
- V prípade zlyhania a/alebo poruchy, ihneď vypnite zariadenie bez toho, aby ste s ním manipulovali. Opravy vždy prenehajte svojmu predajcovi.
- Udržujte zariadenie v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
- Uistite sa, či máte suché ruce pri pripájaní a odpájaní zástrčky a pri používaní funkčného otočného ovládača.
- Toto zariadenie musí byť použité len s hodnotami napätia uvedenými v tomto návode na obsluhu.
- Zariadenie s krytom nie je je chránené proti prenikaniu elektín.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti vysokofrekvenčných elektromagnetických žiaričov.
- Udržujte prevzdušňovací otvor zbvavený prachu a nečistôt. Vyhnite sa ponechaniu zariadenia na mäkkom povrchu (napr. posteľ alebo vankúše).
- Ak zariadenie nepoužívate, odložte ho na mieste, kde bude chránené pred prachom a nečistotami a mimo priameho slnečného žiarenia a chráňte ho pred deťmi a domácimi zvieratami.
- Uchovávajúce všetky časti obalu, ako aj vzduchovú hadicu a adaptér čo najďalej od detí (hrozí nebezpečenstvo udusení a úškrtenia).

#### DÔLEŽITÉ VAROVANIA

- V prípade cukrovky alebo iných chorôb, sa odporúča poradiť so svojim lekárom skôr, ako podstúpite inhaláciu terapiu.
- Tehotné ženy by sa mali poradiť so svojim lekárom skôr, ako podstúpia inhaláciu terapiu.
- Pred používaním prípravku, si ujasnite so svojim lekárom, či je vhodný pre použitie konkrétneho osobou. Používajte len lieky predpísané alebo odporúčané vašim lekárom.

#### DÔLEŽITÉ POZNÁMKY PRE OPTIMÁLNU PREVÁDZKU

- 1) Nepoužívajte zariadenie, ako je komora rozprašovača bez vody, alebo ak je hladina vody pod stanovenú úroveň.
- 2) Vymeniteľný pohárnik na liečivo je **JEDNORAZOVÝ**; vymeňte ho po každom použití, na zaistenie najlepšieho rozprašovania a na zabránenie poškodenia zariadenia.
- 3) Nepoužívajte masťné liečivo s viskozitou viac ako 3 cPs (centipois), čo je jednotka na meranie viskozity, napríklad kortizón, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu transduktora.
- 4) Nepoužívajte éterické oleje (ako je eukalyptová esencia), aktívne zložky s pevnými prvkami a viskózne roztoky, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu transduktora.
- 5) Po každom použití, by mala byť rozprašovacia komora (č. 8 v náhlade) a transduktor (č. 9 v náhlade) vyčistená utierkou namočenou v čistom alkohole.
- 6) Počkajte najmenej 15 minút medzi jednotlivými použitiami.
- 7) Vyčistite horný kryt (č. 5 v náhlade) zariadenia a manipulujte s dopravníkom prúdenia s maximálnou opatrnosťou (č. 6 v náhlade).

#### POKYNY PRE POUŽITIE

- 1) Pred každým použitím, dôkladne vyčistite a dezinfikujte nádržku na vodu, kryt, spojky masiek, vzduchové rúrky, náustok a masky v súlade s odsekom „Čistenie a údržba“.
  - 2) Umiestnite zariadenie na rovný povrch.
  - 3) Zložte kryt. Nádržka pojme 15 ml.  
Naplňte nádržku pitnou vodou po červený indikátor hladiny.  
Táto voda slúži ako kvapalina vedúca k liečivu prostredníctvom ultrazvukových vln a nikdy nie je rozprašovaná. Nedávajte nádržku priamo pod vodovodný kohútik na jej naplnenie vodou. Je prísne zakázané používať soľný roztok a vodu s akýmkoliv chemickými prvkami.
- Nelejte liečivo priamo do nádržky.**
- 4) Naplňte rozprašovač liečivom, potom ho umiestnite do nádržky na vodu podľa obrázku 3. Pri nalatí liečiva dávajte pozor, aby ste neprekročili maximálnu kapacitu (8 ml). Postupujte podľa pokynov na použitie a dávkovania liekov, ktoré používate. Ak je potrebné zriediť takýto produkt fyziologickým roztokom, nalejte najskôr všetok roztok do rozprašovača a potom pridajte produkt podľa stanoveného dávkovania.
  - 5) Zatvorte nádržku príslušným krytom.
  - 6) Teraz vložte rúrkú a náustok alebo spojku a masku pre dospelých/deti do krytu, podľa obrázku 6.

#### V prípade inhalácie prostredníctvom náustku:

V prípade problémov s dolným dýchacím systémom, napríklad pri kašli alebo bronchiálnych infekciách, použite náustok.

- Sedte vzpriamene.
- Pripojte vzduchovú rúrkú ku krytu a na druhom konci nasuňte náustok.
- Uľahnite náustok dobre pomocou pier.
- Pomaly a zhlboka sa nadychnite ústami a vydýchajte nosom. Na zvýšenie účinnosti terapie, zadržte dych na chvíľku potom, ako ste sa nadychli.

V priebehu liečby je potrebné, aby ste zostali v pokoji a uvoľnení. Dýchajte pravidelne a nie veľmi rýchlo. Ak chcete na chvíľu prerušiť inhaláciu, vyberte náustok z úst a potom ho opäť vložte.

#### V prípade inhalácie prostredníctvom masky:

Maska na inhaláciu je vhodná pre liečbu oblasti nosa a hltanu.

- Sedte vzpriamene.
  - Pripojte vzduchovú rúrkú ku krytu a na druhom konci nasuňte úchytku a masku.
  - Udržujte masku jemne pritlačenú k nosu; maska musí pokrývať ústa a nos bez toho, aby ich uchala.
  - Pomaly a zhlboka sa nadychnite ústami a vydýchajte nosom. Na zvýšenie účinnosti terapie, zadržte dych na chvíľku potom, ako ste sa nadychli.
- V priebehu liečby je potrebné, aby ste zostali v pokoji a uvoľnení. Dýchajte pravidelne a nie veľmi rýchlo. Ak chcete na chvíľu prerušiť inhaláciu, zložte na chvíľku masku a potom ju opäť nasadte na nos a ústa.
- 7) Pripojte transformátor k zariadeniu a následne k elektrickej zásuvke, pričom dávajte pozor, či je v poriadku napätie v sieti.
  - 8) Stlačením tlačidla „ON/OFF“ zapnite zariadenie. Uistite sa, či sa rozsvietil indikátor (modrá farba). V priebehu inhalácie musí zariadenie povinne zostať vo zvislej polohe: to zaisťuje jeho správnu funkciu, ako aj maximálnu účinnosť terapie. Ihneď prerušte terapiu vtedy, ak sa cítite stiesnene v priebehu aerosólovej terapie.
  - 9) Zariadenie je vybavené funkciou automatického zastavenia, ktorá deaktivuje zariadenie vtedy, ak je liečivo takmer minuté, alebo po 13 minútach inhalácie. Zariadenie je možné možné vypnúť kedykoľvek stlačením vypínača „ON/OFF“.

**DÔLEŽITÉ:** Tak ako pri väčšine zariadení pre aerosólovú terapiu, zostáva na

konci inhalácie, určité množstvo liečiva v rozprašovacej ampulke; je to úplne normálne. Toto množstvo liečiva, taktiež známe ako zvyškový objem, nemôže byť rozprášané.

- 10) Nechajte zariadenie na niekoľko minút vychladnúť, otočte zariadenie hore naopak alebo použite savú utierku na odstránenie zvyškovej kvapaliny a vykonajte procesie čistenia podľa odseku „Čistenie a údržba“.
- 11) Počkajte aspoň 15 minút medzi jednotlivými použitiami zariadenia.

#### VÝMENA FARMACEUTICKEJ AMPULKY

Vymeniteľný pohárnik na liečivo je **JEDNORAZOVÝ**; vymeňte ho po každom použití na zaistenie optimálneho rozprašovania a na zabránenie poškodenia zariadenia. V balení zariadenia nájdete ampulky, ktoré môžete použiť na výmenu. Ďalšie ampulky si môžete zakúpiť od svojho predajcu.

#### MIKROBIÁLNA KONTAMINÁCIA

V podmienkach nesúcich riziko mikrobiálnej infekcie a kontaminácie, je odporúčané výhradne osobné používanie príslušenstva (vždy sa poraďte s lekárom).

#### ČISTENIE

- 1) **Pozor! Horúci povrch! Pred čistením zariadenia, ho nechajte vychladnúť, pretože transduktor sa v priebehu používania zahrieva.**
- 2) Po odpojení od elektrickej zásuvky, zložte kryt zariadenia a vylejte z nádržky prípadné zvyšky.
- 3) **Po každom použití, je potrebné vyčistiť rozprašovaciu komoru (č. 8) a transduktor (č. 9) pomocou tkaniny navlhčenej v liehu.** Vyčistite horný kryt (č. 5) zariadenia navlhčenou utierkou, alebo tkaninou namočenou v octe, aby ste odstránili všetky zvyšky. V priebehu čistenia, manipulujte opatrne s dopravníkom prúdenia. (č. 6)
- 4) Vonkajšiu časť zariadenia vyčistite pomocou mäkkej uterky namočenej vo vode a neutrálnom čistiacom prostriedku **(nečistite hlavné zariadenie jeho umiestnením pod prúd tečúcej vody a dávajte pozor na to, aby sa do zariadenia nedostala žiadna tekutina).**
- 5) V prípade každodenného používania, je odporúčané neustále dezinfikovať alebo sterilizovať príslušenstvo, aby sa obmedzilo riziko šírenia infekcií. V takom prípade, umiestnite všetko príslušenstvo, s výnimkou vzduchovej rúrky, na 10 minút do vriacej vode a nechajte ho dôkladne vyschnúť skôr, ako ho budete opätovne používať. Vzduchovú rúrkú dôkladne vyumývajte v pitnej vode. Nechajte ju voľne vyschnúť.
- 6) Dezinfikujte alebo sterilizujte všetky súčasti, s výnimkou vzduchovej rúrky, na 10 minút vo vriacej vode taktiež pred úplne prvým použitím tohto zariadenia. Vzduchovú rúrkú dôkladne vyumývajte v pitnej vode. Nechajte ju voľne vyschnúť.
- 7) Na dezinfekciu zariadenia, je taktiež možné použiť 70% alkohol (alebo dezinfekčný sprej na báze alkoholu). Skontrolujte, či v zariadení nie sú zvyšky dezinfekčného prostriedku.
- 8) Zariadenie, nádržka na vodu a všetky príslušenstvo musí byť pred použitím úplne suché.
- 9) Zariadenie skladujte na vetranom a suchom mieste.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napájanie elektrickou energiou: VSTUP: 100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz, 0,15 A; VYSTUP: 13,5 V, 1 A
- **Prevádzkové podmienky:** Teplota: min. 5 °C; max. 40 °C Relatívna vlhkosť: 15 - 93%, pri absencii kondenzátu
- **Skladovacie podmienky:** Teplota: -25 °C ~ +70 °C Relatívna vlhkosť: menej ako 93%, pri absencii kondenzátu
- Ultrazvuková frekvencia: 1,7 MHz
- Kapacita rozprašovania: približne 0,4 ml/minútu
- Podiel aerosólu inhalácie: 60% častíc < 5 µm
- Stredná veľkosť častíc: 3,4 µm
- Maximálny objem inhalovaného produktu: max. 8 ml = 8 cc
- Veľkosť: 235 x 145 x 285 mm
- Hmotnosť: 350 g



- Zariadenie typu BF
- Zariadenie druhej triedy
- Upozornenie: pozrite si návod na obsluhu

**IP22:** Stupeň ochrany krytov elektrických zariadení, kde prvá číslica udáva stupeň ochrany pred vníknutím cudzích pevných telies (od 0 do 6) a druhá číslica udáva stupeň ochrany pred vníknutím kvapalín (od 0 do 8).

#### ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Toto zariadenie je v súlade s platnými predpismi týkajúcimi sa elektromagnetickej kompatibility (EMC) a bolo navrhnuté pre použitie v domácnosti. Jeho emisie sú extrémne nízke a je nepravdepodobné, že bude vytvárať rušenie s iným zariadením. V prípade, že má byť použité v tesnej blízkosti iného zariadenia, je odporúčané postupovať podľa pokynov uvedených v tabuľkách na konci návodu na obsluhu. Niektoré mobilné komunikačné zariadenia a rádiové systémy môžu mať vplyv na prevádzku tohto zariadenia. V prípadoch, keď sa vyskytnú anomálie počas prevádzky, odporúča sa odniesť zariadenie ďalej od iného zariadenia, ktoré by mohlo spôsobiť elektromagnetické rušenie a skontrolovať obnovenie výkonu. Vo všetkých prípadoch, v prípade pochybností, kontaktujte zákaznícku podporu alebo si pozrite tabuľky týkajúce sa elektromagnetickej emisie na konci tohto návodu.

#### ZÁRUKA

Na toto zariadenie sa vzťahuje 2-ročná záruka začínajúca dátumom náuku, ktorý musí byť preukázaný **pečiatkou alebo podpisom predajcu a dokladom o zaplatení, ktorý by mal byť súčasťou tohto dokumentu**. Táto záručná doba je v súlade s platnými právnymi predpismi a platí len v prípade, že spotrebiteľ je osobne. Výrobky Laica sú určené len pre domáce použitie; preto je ich použitie na komerčné účely zakázané. Záruka sa vzťahuje len na výrobné chyby a nepatí, ak je škoda spôsobená náhodnými udalosťami, zneužitím, nedbalosťou alebo nesprávnym používaním výrobku. Používajte výhradne dodávané príslušenstvo; použitie iného príslušenstva ruší platnosť záruky. Z akéhokoľvek dôvodu neotvárajte zariadenie; otvorenie alebo neoprávnený zásah do zariadenia, definitívne ruší platnosť záruky. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebovaniu po používaní, ako aj na batérie, ak sú zahrnuté. Záruka platí 2 roky od dátumu zakúpenia. V tomto prípade, budú technické servisné zásahy vykonané za úhradu. O informácie o technických servisných zásahoch, v priebehu záruky alebo za úhradu, môžete požiadať písomne na info@laica.com. Oprava alebo výmena výrobkov v rámci záruky je bezplatná. V prípade poruchy, kontaktujte predajcu; **NEPOSIELAJTE** nič priamo do spoločnosti LAICA.

Všetky zásahy na ktoré sa vzťahuje záruka (vrátane výmeny výrobku alebo výmeny ktorejkoľvek z jeho častí), nesmú byť určené na predĺženie pôvodnej záručnej doby nahradzaného výrobku.

Výrobca nemôže byť zodpovedný za prípadné škody, ktoré môžu byť spôsobené priamo alebo nepriamo, ľudom, veciam a domácim zvieratám pri neodržaní ustanovení obsiahnutých v príslušnom návode na obsluhu a to najmä s ohľadom na pokyny týkajúce sa inštalácie, použitia a údržby zariadenia. Neustálym zapojením do zlepšovania sa vlastných výrobkov, si spoločnosť Laica vyhradzuje právo na zmenu svojho výrobku, úplne alebo čiastočne, s ohľadom na akékoľvek výrobné potreby, bez toho, že by šlo o akúkoľvek zodpovednosť či už spoločnosti Laica alebo jej predajcov.

#### INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII OPOTREBOVANÉHO ELEKTRICKEHO ZARIADENIA (SÚKROMNÉ DOMÁCNOSTI)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom. V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Blížišie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade. V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

#### Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

#### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únii

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

#### Výhradný dovozca a distribútor pre Slovensko:

DSI Slovakia s.r.o. - Južná trieda 117 - 0400 01 Košice

Slovenská republika - Tel: +421 556 118 110